

林超真譯

亞東圖書館印行

馬克思恩格斯書信選

華東出版委員會 惠存

亞東圖書館敬贈

版權所有

發行所

亞東圖書館

上海西藏路四七五弄六號

民國三十八年九月出版

譯者序

這裏，我們選譯了馬克思和恩格斯兩人底書信，共九十八封，從一八四六年起至一八八五年止，恰好半個世紀。

馬克思和恩格斯兩人間來往書信，現在還保存着的，達一千五百封以上，兩人寫給別人的書信也有幾百封留下來，這一切書信都完全依照原文收在全集之內。原信或原信底攝影，有許多保存在莫斯科「馬克思恩格斯列寧學院」，全集就是這個學院整理出版的。院長阿多拉茨基曾從這二千多封信中選取了二百十八封信，加上註釋，另印一個單行本出版，一九三四年出德文本，同年添入與英美有關的十六封信，又出英文本。

我們這本書信選就是從那個英文本選譯出來的。

馬克思和恩格斯書信之價值，無須譯者贅言：一來原信俱在，二來，遠在一九

一三年，列寧就已指出科學的社會主義這二位創始者書信之理論上的和政治上的意義了。列寧說：『這全部通信，一言以蔽之，曰：辯證法。唯物的辯證法被應用於經濟學，於歷史，於自然科學，於哲學，於工人階級底政治和策略，——這些都是馬克思和恩格斯首先關心的。』列寧又曾提議，將兩人『原則上最重要的書信印成一本選集，以廣佈於工人中間。』

阿多拉茨基從二千多封信中選取二百多封信，自然有他的標準。我們從這二百多封信中選取九十八封信，究竟根據甚麼標準呢？這需要說明一下。

這些書信可以說是無盡的寶藏，其中可寶貴的決不止於理論意義。我們從中也可以看出當時各國工人運動狀況，他們二人對於工人運動路線和策略的指示，以及各國工人領袖同他們二人的關係。我們從中又可看出他們二人瑣細的私生活，他們的待人接物的態度，他們的革命家的氣質。這後面兩種意義，其重要性是決不遜於理論意義的。在理論方面說，我們還有現成的資本論，反杜靈，費兒巴赫論一類現

成的著作可讀，至於他們二人對於當時工人運動的指示方面以及私人的生活方面，則除了這些書信之外沒有別的材料了，至少沒有更好的材料了。列寧以及布爾雪維克其他的領袖，如此重視這些書信，主要還是爲了後面兩種意義的。

可是，我們此次選出的九十八封信，倒不是注重馬克思和恩格斯對於當時工人運動的指示方面，也不是注重他們的私人的生活方面，而仍舊是注重理論方面。因爲我們此次是爲那些初涉馬克思主義門徑的青年人而選的，如果要兼顧上述三個方面，則須選得很多，還須添加很多的註釋，使得業已繁多的篇幅更加繁多了。卽令如此，也仍是不能完全達到這個目的。所以我們僅僅以理論爲標準來選擇這些書信。

就理論意義說，這些書信也不是馬克思和恩格斯那些整理完成的業已出版的著作所能代替的。因爲這些著作僅能給我們一個完整的考慮成熟的理論體系，而這些書信往往能夠告訴我們這個理論是如何產生，如何發展，以至最後如何成熟的。試

舉一例。馬克思底地租論是顛撲不破的真理，牠推翻了里加圖底謬說，而解決了經濟學上一個最困難的問題。地租論，在資本論中是洋洋大觀了，可是起初，馬克思是當作一個『小小的理論問題』向恩格斯提出來的。在資本論中，我們祇看見這地租論底完整形態，在這些通信裏我們才能看見馬克思如何考慮，如何提出，如何發揮這個理論，以及恩格斯在這中間表示了甚麼意見。知道一種理論底形成過程，是能够幫助我們更完全地更明白地瞭解這種理論的。

我們希望，即使未曾讀過馬克思和恩格斯其他著作的人，也能從這個選本得到馬克思主義底輪廓，至於已經讀過他們的著作的人，則無疑，這個選本是能够幫助他們更加瞭解馬克思主義的。

爲的能够更加幫助讀者起見，我們在書後附了一個索引，將理論問題（以及其他問題）略加分類，並在每類下註明有關於此問題的書信號數。

這九十八封書信，是在第二次世界大戰中，避難山中時選譯的，距今將近十年

了。如果是今天選譯的，我們的標準仍是一樣，但在去取方面也許有所不同，卽有幾封信也許不會選入（例如關於民族戰爭的信），而未選入的信也許有幾封會選入的，因爲今天提到我們面前來的問題已不盡同於大戰時候了。但我們現在並不想做這去取的工作。過去，這個選本沒有出版機會，現在終於能够出版了，還是讓牠快些出版罷。雖然是在颶風襲擊之下寫這序言，我們的心情仍是很愉快的。

譯者 一九四九年七月二十五日

目次

一 馬克思致安能可甫(一八四六年十二月二十八日)·····	一
二 馬克思致恩格斯(一八五一年一月七日)·····	二二
三 恩格斯致馬克思(一八五一年一月二十九日)·····	二八
四 恩格斯致馬克思(一八五一年五月二十三日)·····	三〇
五 恩格斯致馬克思(一八五一年八月二十一日)·····	三四
六 馬克思致魏德邁耶(一八五二年三月五日)·····	三五
七 恩格斯致馬克思(一八五三年五月十八日)·····	三八
八 馬克思致恩格斯(一八五三年六月二日)·····	四一
九 恩格斯致馬克思(一八五三年六月六日)·····	四五
十 馬克思致恩格斯(一八五三年六月十四日)·····	四八

- 十一 馬克思致恩格斯(一八五七年九月二十五日)……………五二
- 十二 馬克思致恩格斯(一八五八年一月十四日)……………五四
- 十三 馬克思致恩格斯(一八五八年四月二日)……………五五
- 十四 恩格斯致馬克思(一八五八年七月十四日)……………六三
- 十五 馬克思致恩格斯(一八五八年十月八日)……………六五
- 十六 馬克思致魏德邁耶(一八五九年二月一日)……………六九
- 十七 馬克思致恩格斯(一八五九年二月二十五日)……………七〇
- 十八 馬克思致拉薩爾(一八五九年二月二十五日)……………七二
- 十九 馬克思致恩格斯(一八五九年五月十八日)……………七三
- 二十 馬克思致拉薩爾(一八六一年一月十六日)……………七五
- 二十一 馬克思致恩格斯(一八六二年八月二日)……………七六
- 二十二 馬克思致恩格斯(一八六二年八月九日)……………八三

二十三	馬克思致恩格斯(一八六三年一月二十八日)·····	八五
二十四	馬克思致恩格斯(一八六三年七月六日)·····	八九
二十五	馬克思致恩格斯(一八六三年八月十五日)·····	九八
二十六	馬克思致恩格斯(一八六四年十一月四日)·····	九九
二十七	馬克思致史外采(一八六五年一月二十四日)·····	一〇六
二十八	馬克思致顧格爾曼(一八六五年二月二十三日)·····	一一九
二十九	恩格斯致朗格(一八六五年三月二十九日)·····	一二八
三十	馬克思致恩格斯(一八六五年五月二十日)·····	一三三
三十一	馬克思致恩格斯(一八六五年七月三十一日)·····	一三五
三十二	馬克思致恩格斯(一八六六年二月十三日)·····	一三六
三十三	恩格斯致馬克思(一八六六年四月十三日)·····	一三八
三十四	馬克思致恩格斯(一八六六年六月二十日)·····	一三九

三十五	馬克思致恩格斯(一八六六年七月七日).....	一四一
三十六	馬克思致顧格爾曼(一八六六年十月十三日).....	一四二
三十七	馬克思致恩格斯(一八六七年四月二十四日).....	一四四
三十八	恩格斯致馬克思(一八六七年四月二十七日).....	一四七
三十九	馬克思致邁耶爾(一八六七年四月三十日).....	一四八
四十	恩格斯致馬克思(一八六七年六月十六日).....	一五〇
四十一	馬克思致恩格斯(一八六七年六月二十二日).....	一五二
四十二	馬克思致恩格斯(一八六七年八月十六日).....	一五五
四十三	馬克思致恩格斯(一八六七年八月二十四日).....	一五六
四十四	馬克思致恩格斯(一八六八年一月八日).....	一五六
四十五	馬克思致恩格斯(一八六八年三月二十五日).....	一五九
四十六	馬克思致恩格斯(一八六八年四月二十二日).....	一六四

四十七	馬克思致恩格斯(一八六八年四月三十日).....	一六七
四十八	恩格斯致馬克思(一八六八年十一月六日).....	一七六
四十九	馬克思致恩格斯(一八六八年十一月七日).....	一七八
五十	馬克思致顧格爾曼(一八六八年十二月十二日).....	一七九
五十一	馬克思致顧格爾曼(一八六九年三月三日).....	一八〇
五十二	馬克思致恩格斯(一八七〇年三月二十四日).....	一八二
五十三	馬克思致邁耶爾和伏格特(一八七〇年四月九日).....	一八四
五十四	恩格斯致馬克思(一八七〇年八月十五日).....	一八六
五十五	馬克思致恩格斯(一八七〇年八月十七日).....	一九四
五十六	馬克思致索爾格(一八七〇年九月二日).....	一九六
五十七	馬克思致顧格爾曼(一八七一年四月十二日).....	一九八
五十八	馬克思致顧格爾曼(一八七一年四月十七日).....	一九九

五十八	馬克思致鮑爾特(一八七一年十一月二十三日)……………	二〇一
六十	恩格斯致顧諾(一八七二年一月二十四日)……………	二〇七
六十一	恩格斯致叔雷美(一八七三年五月三十日)……………	二一一
六十二	恩格斯致索爾格(一八七四年九月十二日)……………	二一四
六十三	恩格斯致伯伯爾(一八七五年三月十八日至二十八日)……………	二一六
六十四	恩格斯致馬克思(一八七六年五月二十八日)……………	二一八
六十五	馬克思致祖國雜誌十第(一八七七年底)……………	二二二
六十六	馬克思致他的女兒燕妮(一八八一年四月十一日)……………	二二七
六十七	馬克思致索爾格(一八八一年六月三十日)……………	二三四
六十八	馬克思致索爾格(一八八一年十二月十五日)……………	二三八
六十九	恩格斯致考茨基(一八八二年九月十二日)……………	二四一
七十	恩格斯致馬克思(一八八二年十二月八日)……………	二四三

七十一	恩格斯致馬克思(一八八二年十二月十五日)·····	二四五
七十二	恩格斯致馬克思(一八八二年十二月十六日)·····	二四七
七十三	恩格斯致馬克思(一八八二年十二月二十二日)·····	二四九
七十四	恩格斯致索爾格(一八八三年三月十五日)·····	二五〇
七十五	恩格斯致凡帕汀(一八八三年四月十八日)·····	二五四
七十六	恩格斯致考茨基(一八八四年七月十九日)·····	二五八
七十七	恩格斯致伯伯爾(一八八四年十一月十八日)·····	二六〇
七十八	恩格斯致伯伯爾(一八八四年十二月十一日)·····	二六六
七十九	恩格斯致查淑麗希(一八八五年四月二十三日)·····	二七二
八十	恩格斯致伯伯爾(一八八五年七月二十四日)·····	二七七
八十一	恩格斯致索爾格(一八八八年一月七日)·····	二七八
八十二	恩格斯致維克多·阿德勒(一八八九年十二月四日)·····	二八〇

八十三	恩格斯致某(一八九〇年四月十九日)……………	二八三
八十四	恩格斯致康拉·斯密特(一八九〇年八月五日)……………	二八七
八十五	恩格斯致布洛哈(一八九〇年九月二十一日)……………	二九一
八十六	恩格斯致康拉·斯密特(一八九〇年十月二十七日)……………	二九六
八十七	恩格斯致康拉·斯密特(一八九一年七月一日)……………	三〇七
八十八	恩格斯致康拉·斯密特(一八九一年十一月一日)……………	三〇九
八十九	恩格斯致但尼遜(一八九二年九月二十二日)……………	三一二
九十	恩格斯致索爾格(一八九三年一月十八日)……………	三一八
九十一	恩格斯致但尼遜(一八九三年二月二十四日)……………	三二〇
九十二	恩格斯致梅林(一八九三年七月十四日)……………	三二四
九十三	恩格斯致但尼遜(一八九三年十月十七日)……………	三二八
九十四	恩格斯致斯塔噠堡(一八九四年一月二十五日)……………	三三三

九十五	恩格斯致士璜翁（一八九四年一月二十六日）……………	三三八
九十六	恩格斯致康拉·斯密特（一八九五年三月十二日）……………	三四五
九十七	恩格斯致維克多·阿德列（一八九五年三月十六日）……………	三五—
九十八	恩格斯致考茨基（一八九五年五月二十一日）……………	三五四

馬克思恩格斯書信選

一 馬克思致安能可甫

(布律塞爾)，一八四六年十二月二十八日

我早可以回答你的十一月一日的信，但因我的書店直至上星期才把蒲魯東先生底著作貧困哲學寄給我，故遲至今日才寫回信。我兩日之內瀏覽了一遍，爲的能够立刻把我關於此書之意見寫給你。此書我既然是走馬看花般讀了的，我就不能詳盡地寫給你，而祇能告訴你以此書給我的一般印象。你如果要我詳說，則我下次再寫一信。

1 我必須明白告訴你，我認爲這書就其全體說是不好的，很不好的。你自己在你的信中已經嘲笑了：蒲魯東先生這部晦澀的無統緒的著作內所誇耀的那種『德意志